

対訳絵本

(ロシア・日本・世界の作品で対訳になっている絵本)

| | 書名 | 作者名 | 出版社 | 請求記号 |
|----|---|--|-------------------------|-------------|
| 1 | Ёжик в тумане | Норштейн Ю./著 озлов С./著 | Красная площадь | E/NOR/環日J |
| | きりのなかのはりねずみ | ノルシュテイン/作 コスロフ/作 ヤルブーソヴァ/絵 | 福音館書店 | E/ノル/環日J |
| 2 | Варетка | Ж. Витгензон/著 | Л. Алтей | E/VIT/環日J |
| | ミトン | Шварцман/絵 ジャンナ・ジー・ヴィッテンゾン /さく レオニード・シュワルツ | 河出書房新 社 | E/ウイツ/環日J |
| 3 | Сказочная азбука | Татьяна Маврина/絵 | Амфора | E/MAV/環日J |
| | メルヘンアルファベット | タチヤーナ・マーヴリナ/作 田 中友子/訳・文 | 小金井 ネット 武蔵野 | E/マウリ/環日J |
| 4 | Яков и семеро разбойн | Мадонна/著 | Эксмо | E/MAD/環日J |
| | ヤコブと七人の悪党 | マドンナ/作 角田光代/訳 ガ ナディ・スピリン/絵 | ホーム社 | E/マトン/環日J |
| 5 | Сказка про kota, котор ый жил миллион раз | Июко Сано/作・絵 Юрий И. Ков аль/訳 | Амфора | E/SAN/環日J |
| | 100万回生きたねこ | 佐野洋子/作・絵 | 講談社 | E/サノ/児童 |
| 6 | Английские Розы | Мадонна/著 | Эксмо | E/MAD/環日J |
| | イングリッシュローズ | マドンナ/作 江國香織/訳 ジェフリー・フルビマーリ/絵 | ホーム社 | 726/マトン/児童H |
| 7 | Краденое солнце | Корней И. Чуковский/作 | | E/CHU/環日J |
| | ぬすまれたおひさま | コルネイ・チュコフスキー/作 | らくだ出版 | E/ちう/環日J |
| 8 | Путаница | К. И. Чуковский/作 | | E/CHU/環日J |
| | めっちゃくちゃのおおさわぎ | コルネイ・チュコフスキー/作 | 偕成社 | E/ちう/環日J |
| 9 | Я ем лапшу, а в это врем я... | Есифуми Хасегава/作 | | E/KHA/環日J |
| | ぼくがラーメン食べてるとき | 長谷川義史/作 絵 | 教育画劇 | E/ハセカ/環日J |
| 10 | Хиросима | Тоси Маруки/作 | | E/MAR/環日J |
| | ひろしまのピカ | 丸木俊/え・文 | 小峰書店 | E/マルキ/児童 |
| 11 | Ладушки | Юрий Васнецов/絵 | Октопу с | E/LAD/環日J |
| | ねこくんいちばでケーキをかった | ユーリー・ワスネツォフ/絵 た なかともしこ/編訳 | 岩波書店 | E/ネコク/環日J |
| 12 | Лиса и заяц | Франческа Ярбусова/絵 | Красны й парох од | E/LIS/環日J |
| | きつねとうさぎ | フランチェスカ・ヤルブソワ/絵 ユーリー・ノ ルシュテイン/構成 こじまひろこ/訳 | 福音館書 店 | E/キツネ/環日J |

職員による翻訳絵本

| | 書名 | 作者名 | 出版社 | 請求記号 |
|---|--|--|----------------------|--------------|
| 1 | По щучьему веленью | Алексей Н. Толстой/著 А. Барсуков /絵 | Малыш | E/TOL/環日J |
| | カワカマスの言いつけ通り | 環日本海交流室/訳 | | ※ 閲覧のみ |
| 2 | Сказки Народов Сибири | | Изд-во Вита | 388/ SKA/環日J |
| | シベリアの民話 | 環日本海交流室/訳 | | ※ 閲覧のみ |
| 3 | Семь Симеонов-семь р аботничков 『РУ ССКИЕ ВОЛШЕБНЫЕ СКАЗ КИ』 | М. Булатов/編 | Советская Р оссия | 388/RUS/環日J |
| | シメオンの七人兄弟『ロシアの魔法のおとぎ話』 | 環日本海交流室/訳 | | ※ 閲覧のみ |

| | | | | |
|----|--|---------------------------------------|--------------------------|---------------|
| 4 | ЛЕКАРЬ НА ОСЛИКЕ ЕДЕТ | Ольга Э. Гарина／著 | Малыш | 388/GAR/環日J |
| | ロバに乗ったお医者さんがきみたちの所へやっ | 環日本海交流室/訳 | | ※ 閲覧のみ |
| 5 | Serebrianoe bliudechko inalivnoe iablo | Oljgi Kondakovoj | Mock Detskaya literatura | E/SON-34/環日J |
| | 銀の小皿と熟れたりんご | 環日本海交流室/訳 | | ※ 閲覧のみ |
| 6 | Святослав | А. П. Богданов／文 В. М. Назарук／ 絵 | Ангстрем | E/BOG/環日J |
| | スヴァトスラフ | 環日本海交流室/訳 | | ※ 閲覧のみ |
| 7 | Рассказы из 《Азбуки》 | Лев. Н. Толстой／著 А. Ф. Пахомов／ 絵 | Янтарный | E/TOL/環日J |
| | おはなしの《アズブカ》 | 環日本海交流室/訳 | | ※ 閲覧のみ |
| 8 | Гуси-лебеди | И. Б. Шустовая／再話 | | E/GUS/環日J |
| | ガチョウ白鳥 | 環日本海交流室/訳 | | ※ 閲覧のみ |
| 9 | Русские сезоны | Сергея Дягилева／著 | Гиперион | 769.3/RUS/環日H |
| | ロシアの四季 | 環日本海交流室/訳 | | ※ 閲覧のみ |
| 10 | | | | |
| | ロシアの料理 | 環日本海交流室/訳 | | ※ 閲覧のみ |